

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 16:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie posadzisz sobie obok ołtarza JAHWE, twojego Boga, który sobie zbudujesz, jakiegokolwiek drzewa jako Aszery.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obok ołtarza JAHWE, twojego Boga, który sobie zbudujesz, nie sadź jako aszery jakiegokolwiek drzewa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie posadzisz sobie gaju z żadnego drzewa dokoła ołtarza JAHWE, swego Boga, jaki sobie zbudujesz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie sadź sobie gaju z żadnego drzewa przy ołtarzu Pana, Boga twego, który sobie zbudujesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz sadził gaju i wszelkiego drzewa przy ołtarzu JAHWE Boga twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ustawisz aszery z żadnego drewna koło ołtarza Pana, Boga swego, jaki sobie zbudujesz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz sobie sadził świętego drzewa jakiegokolwiek rodzaju przy ołtarzu Pana, Boga twego, który sobie zbudujesz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie posadzisz sobie żadnego drzewa jako aszery obok ołtarza JAHWE, twego Boga, który sobie wzniesiesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ustawisz żadnej drewnianej aszery obok ołtarza JAHWE, twojego Boga, jaki sobie zbudujesz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie posadzisz żadnego drzewa jako aszery obok ołtarza twego Boga, Jahwe, jaki sobie wzniesiesz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Nigdy] nie zasadzisz dla siebie drzewa bałwochwalstwa. [Nie zasadzisz] żadnego drzewa [ani nie zbudujesz żadnego domu na górze świątynnej], blisko ołtarza Boga, twojego Boga, który uczynisz dla siebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не насадиш собі гаїв, ніякого дерева, при жертівникові Господа Бога твого, яке собі зробиш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie sadź sobie gaju z jakichkolwiek drzew przy ołtarzu WIEKUISTEGO, twojego Boga, który sobie wzniesiesz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci zasadzić sobie żadnego drzewa, by stanowiło święty pal obok ołtarza JAHWE, twego Boga, który sobie zbudujesz.

¹⁾ <x>50 7:5</x>